

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans l'Église épiscopale en 1804

## dix-septième. semaine de la Pentecôte



Branche et fruits du mûrier noir ( Branch and fruits of the black Mulberry tree)

Sainte Communion - mercredi 8 octobre 2025

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux | *Please, switch all your electronic devises to silentmode.*

*Save paper!  
Use any device with a camera  
to scan the code below  
and access the digital version  
of the bulletin*



### INVOCATION

Si vous aviez de la foi gros comme une graine de moutarde,  
vous diriez à cet arbre, à ce mûrier : “Déracine-toi et plante-toi dans la mer”, et il vous obéirait.

**Célébrant : : Le Rév. Joris Bürmann, Curé de Saint-Esprit**

**Sermon : Le Rév. Nigel Massey, Recteur de Saint-Esprit**

### LITURGIE DE LA PAROLE

*(La congrégation est debout)*

**Le célébrant :**

Béni soit Dieu, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

**Le peuple :**

**Béni soit son règne, maintenant et à jamais. Amen.**

**Le célébrant :**

Dieu tout-puissant, tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais les désirs de chacun et rien ne te reste caché: Envoie ton Esprit-Saint pour qu'il purifie nos pensées; nous pourrons ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer dignement ton saint nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. **Amen.**

*Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison*

## COLLECTE DU JOUR

**Le célébrant :** Le Seigneur soit avec vous.

**Le peuple :** Et avec ton esprit.

**Le célébrant :** Prions le Seigneur.

Dieu tout-puissant, plus fidèle à écouter nos prières que nous ne le sommes à les adresser, tu combles ceux qui t'implorent bien au-delà de leurs mérites et de leurs désirs: Répands sur nous ta miséricorde en délivrant notre conscience de ce qui l'inquiète, et en nous accordant ce que nous ne sommes dignes de demander que par les mérites de Jésus Christ, notre médiateur et Sauveur. Lui qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu dans les siècles des siècles. **Amen.**

## PREMIÈRE LECTURE

Deuxième lettre de Paul à Timothée, chapitre 1, verset 1 à 14

De la part de Paul, qui est apôtre de Jésus Christ par la volonté de Dieu, pour annoncer la vie qui nous est promise grâce à Jésus Christ. À Timothée, mon cher enfant : Que Dieu le Père et Jésus Christ notre Seigneur te donnent la grâce, la bonté et la paix ! Reconnaissance et encouragement à la fidélité. Je remercie Dieu, que je sers avec une conscience pure comme l'ont fait mes ancêtres, lorsque, sans cesse, jour et nuit, je pense à toi dans mes prières. Je me rappelle tes larmes ; je désirerais tant te revoir afin d'être rempli de joie. Je garde le souvenir de la foi sincère qui est la tienne, cette foi qui anima ta grand-mère Loïs et ta mère Eunice avant toi. Je suis persuadé qu'elle est présente en toi aussi. C'est pourquoi, je te le rappelle : garde bien vivant le don que Dieu t'a accordé quand j'ai posé les mains sur toi. Car l'Esprit que Dieu nous a donné ne nous rend pas timides ; au contraire, cet Esprit nous remplit de force, d'amour et de maîtrise de soi. N'aie donc pas honte de rendre témoignage à notre Seigneur ; n'aie pas honte non plus de moi, qui suis prisonnier pour lui. Au contraire, accepte de souffrir avec moi pour la bonne nouvelle, en comptant sur la force que Dieu donne. C'est lui qui nous a sauvés et qui nous a appelés à lui appartenir, non à cause de ce que nous avons fait de bien, mais à cause de son projet à lui et de sa grâce. Il nous a accordé cette grâce par Jésus Christ de toute éternité ; il nous l'a fait connaître maintenant, par la manifestation de notre sauveur Jésus Christ. C'est lui qui a mis fin au pouvoir de la mort et qui, par la bonne nouvelle, a révélé la vie immortelle. Dieu m'a établi comme messenger et apôtre pour enseigner cette bonne nouvelle, et c'est pour cela que je subis ces souffrances. Mais je suis sans crainte, car je sais en qui j'ai mis ma confiance, et je suis convaincu qu'il a le pouvoir de garder ce qu'il m'a confié jusqu'au jour du jugement. Prends comme modèle les paroles justes que je t'ai communiquées ; tiens bon dans la foi et l'amour que nous avons dans la communion avec Jésus Christ. Garde les bonnes instructions qui t'ont été confiées, avec l'aide de l'Esprit saint qui habite en nous

**Le lecteur :** Parole du Seigneur.

**Le peuple :** Nous rendons grâce à Dieu.

## PSAUME 137

*Super flumina*

Au bord des fleuves de Babylone nous étions assis et nous pleurions, nous souvenant de Sion ; \*

**aux saules des alentours nous avions pendu nos harpes.**

C'est là que nos vainqueurs nous demandèrent des chansons, et nos bourreaux, des airs joyeux : \*

**« Chantez-nous, disaient-ils, quelque chant de Sion. »**

Comment chanterions-nous un chant du Seigneur sur une terre étrangère ? \*

**Si je t'oublie, Jérusalem, que ma main droite m'oublie !**

Je veux que ma langue s'attache à mon palais si je perds ton souvenir,

\* si je n'élève Jérusalem, au Sommet  
de ma joie.

**Souviens-toi, Seigneur, des fils du pays d'Édom, et de ce jour à Jérusalem \* où ils criaient : «**

**Détruisez-la, détruisez-la de fond en comble ! »**

O Babylone misérable, heureux qui te revaudra les maux que tu nous valus ; \*

**heureux qui saisira tes enfants, pour les briser contre le roc.**

**Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit  
Au Dieu qui est, qui était, et qui vient,  
Pour les siècles des siècles. Amen**

**Le célébrant :** Le Saint Évangile selon *Luc 17:5-10*

**Le peuple :** **Gloire à toi, Seigneur.**

Les apôtres dirent au Seigneur : « Augmente notre foi ! » Le Seigneur répondit : « Si vous aviez de la foi gros comme une graine de moutarde, vous diriez à cet arbre, à ce mûrier : “Déracine-toi et plante-toi dans la mer”, et il vous obéirait. » Supposons ceci : l'un d'entre vous a un serviteur qui laboure ou qui garde les troupeaux. Lorsqu'il le voit revenir des champs, lui dira-t-il : “Viens vite te mettre à table” ? Non, il lui dira plutôt : “Prépare mon repas, puis change de vêtements pour me servir pendant que je mange et bois ; après quoi, tu mangeras et tu boiras à ton tour.” Doit-il remercier son serviteur d'avoir fait ce qui lui était ordonné ? Il en va de même pour vous : quand vous aurez fait tout ce qui vous est ordonné, dites : “Nous sommes des serviteurs ordinaires ; nous n'avons fait que notre devoir.”

**Le célébrant :** Évangile du Seigneur.

**Le peuple :** **Louange à toi, Seigneur Jésus !**

SERMON

Le Rév. Nigel Massey, *Recteur de Saint-Esprit*

### SYMBOLE DE NICÉE

Nous croyons en un seul Dieu,  
le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de toutes les choses visibles et invisibles.  
Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus Christ, le Fils unique de Dieu,  
engendré du Père avant tous les siècles,  
Dieu né de Dieu, Lumière née de la Lumière,  
vrai Dieu né du vrai Dieu, engendré, non pas créé,  
un seul être avec le Père, et par lui tout a été fait.  
Pour nous et pour notre salut, il est descendu des cieux,  
il s'est incarné par le Saint-Esprit en la Vierge Marie,  
et s'est fait homme.  
Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il a souffert la Passion, il a été mis au tombeau,  
il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures ;  
il est monté aux cieux, il siège à la droite du Père,  
il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts,  
et son règne n'aura pas de fin.  
Nous croyons en l'Esprit saint, qui est Seigneur et qui donne la vie,  
qui procède du Père et du Fils,  
avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ;  
il a parlé par les Prophètes.  
Nous croyons en l'Eglise une, sainte, catholique et apostolique.  
Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés.  
Nous attendons la résurrection des morts  
et la vie du monde à venir. **Amen.**

### PRIÈRE DES FIDÈLES

Prions pour l'Eglise et pour le monde.

Fais, Dieu tout-puissant, que tous ceux qui confessent ton Nom soient unis dans ta vérité, qu'ils vivent ensemble dans ton amour, et manifestent ta gloire au monde.

Seigneur, en ta tendresse,

**Ecoute nos prières.**

Guide le peuple de ce pays et toutes les nations dans les voies de la justice et de la paix ; que nous nous respections mutuellement et servions le bien commun.

Seigneur, en ta tendresse,

**Ecoute nos prières**

Donne à tous le respect de la terre, oeuvre de ta création, que nous utilisions ses ressources à bon escient pour le service de tous, en l'honneur et à la gloire de ton Nom.

Seigneur, en ta tendresse,

**Ecoute nos prières**

Bénis ceux dont la vie est liée à la nôtre, Fais qu'en eux nous servions le Christ et que nous nous aimions comme il nous aime.

Seigneur, en ta tendresse,

**Ecoute nos prières**

Réconforte et guéris ceux qui souffrent dans leur corps et dans leur esprit, donne-leur espérance et courage dans leurs difficultés et communique-leur la joie de ton salut.

Seigneur, en ta tendresse,

**Ecoute nos prières**

Nous confions à ta miséricorde tous les défunts, que ta volonté sur eux s'accomplisse; accorde-nous d'avoir part avec tous tes saints à ton royaume éternel.

Seigneur, en ta tendresse,

**Ecoute nos prières**

*(You can add your own personal intentions here  
Vous pouvez ajouter vos intentions personnelles ici)*

Père du ciel, tu as promis d'écouter favorablement ce que nous demanderions au nom de ton Fils : Accueille nos prières et daigne les exaucer, non pas comme nous te l'exprimons dans notre ignorance, ou comme nous le méritons dans notre péché, mais comme tu nous connais et tu nous aimes dans ton Fils Jésus le Christ, notre Seigneur. Amen.

#### CONFESSION DES PÉCHÉS

**Le Célébrant:** Confessons les péchés que nous avons commis contre Dieu et notre prochain.

**Le Peuple:** Dieu de miséricorde, nous confessons que nous avons péché contre toi, en pensée, en parole et en acte; par ce que nous avons fait et ce que nous avons omis de faire. Nous ne t'avons pas aimé de tout notre cœur; nous n'avons pas aimé notre prochain comme nous-mêmes. Nous regrettons sincèrement ces fautes, humblement nous nous en repentons. Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ, prends pitié de nous et pardonne-nous; alors ta volonté fera notre joie et nous pourrons marcher dans tes chemins pour la gloire de ton Nom. Amen.

**Le Célébrant:** Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne tous vos péchés, par Jésus Christ notre Seigneur; qu'il vous affermis en tout bien et, par la puissance de l'Esprit-Saint, qu'il vous garde pour la vie éternelle. Amen

#### RITE DE LA PAIX

**Le célébrant :** Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.  
**Le peuple :** Et avec ton esprit.

SCAN THIS CODE TO MAKE  
AN ONLINE DONATION



#### BIENVENUE ET ANNONCES

- You're invited to join us for the Global Mission Fair on Saturday October 11th from 9am to 4pm at the Church of the Intercession located at 550 West 155th St.
- It is possible to give contributions to **support special projects in the church**: the cataloguing, preservation and accessibility of our archives; the new parish garden, the hymnal project of the church or our French Lesson program. Your kind donations help these vital ministries function.
- **We thank you with all our heart for your offerings.** Please note that the church operating expenses amount to \$40,000 per month. Your donations are the fuel for our church! Without you, we wouldn't go far. You can make an online donation by clicking here: [Make an online donation by Credit or Debit card](#)

#### OFFERTOIRE

Présentons avec joie au Seigneur les offrandes de notre travail et de notre vie.

## LITURGIE EUCHARISTIQUE

**Le célébrant :** Le Seigneur soit avec vous.  
**Le peuple :** Et avec ton esprit.  
**Le célébrant :** Elevons notre cœur.  
**Le peuple :** Nous le tournons vers le Seigneur.  
**Le célébrant :** Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.  
**Le peuple :** Cela est juste et bon.

Il est juste et bon, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Par Jésus Christ notre Seigneur, lui qui, le premier jour de la semaine, a vaincu la mort en surgissant de la tombe, et par sa résurrection glorieuse nous a ouvert la voie de la vie éternelle.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l'assemblée des cieux qui chante sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom:

**Saint, saint, saint, le Seigneur, Dieu de l'univers,  
le ciel et la terre sont remplis de ta gloire  
Hosanna au plus haut des cieux !  
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux !**

Père saint et plein de bonté, dans ton amour infini, tu nous as créés pour être tiens; et lorsque, succombant au péché, nous sommes devenus esclaves du mal et de la mort, dans ta miséricorde, tu as envoyé Jésus Christ, ton Fils unique éternel, pour partager notre nature humaine, vivre et mourir comme l'un de nous, et nous réconcilier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il a étendu les bras sur la croix, et, obéissant à ta volonté, il s'est offert lui-même, sacrifice parfait pour le salut du monde.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant: «Prenez, mangez; ceci est mon corps livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi.»

A la fin du repas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna, en disant : « Buvez-en tous; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi.

Proclamons le mystère de la foi:

**Christ est mort. Christ est ressuscité. Christ reviendra.**

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi.

Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis-nous avec tous les saints dans la joie de ton royaume éternel. Nous te le demandons par ton Fils Jésus Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu, le Père tout puissant dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. **Amen.**

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons dire :

**Notre Père, qui es aux cieux,  
que ton nom soit sanctifié ;  
que ton règne vienne ;  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,  
la puissance et la gloire  
dans les siècles des siècles. Amen.**

**Le célébrant :** Alléluia ! Le Christ notre Pâque a été immolé ;  
**Le peuple :** Célébrons donc la fête. Alléluia !

**Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde : aie pitié de nous,  
Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde : aie pitié de nous,  
Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde : accorde-nous ta paix.**

**Le célébrant :** Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Prenez, en mémoire de ce que Christ est mort pour vous. Que votre cœur, par la foi, s'en nourrisse avec reconnaissance.

#### **PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION**

**Dieu éternel, notre Père des cieux,  
dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants  
de ton Fils Jésus Christ notre Sauveur,  
et tu nous as nourris de ton aliment spirituel  
dans le Sacrement de son corps et de son sang.  
Envoie-nous maintenant en paix dans le monde,  
et donne-nous la force et le courage pour t'aimer et te servir  
dans la joie et la simplicité du cœur.  
Par le Christ notre Seigneur. Amen.**

**Le célébrant :** Dieu Éternel, écoute les prières de nos bien-aimés frères et sœurs à la maison.

#### **BÉNÉDICTION**

La paix de Dieu, qui surpasse toute intelligence garde vos cœurs et vos pensées dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus Christ, notre Seigneur. Et que la benediction du Dieu tout-puissant, Père, Fils et Saint-Esprit descende sur vous et y demeure à jamais. **Amen**

**Le diacre :** Allons dans le monde, joyeux de la puissance de l'Esprit.  
**Le peuple :** Nous rendons grâce à Dieu.

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60<sup>th</sup> Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : [stesprit.org](http://stesprit.org) / Email : [contact@stesprit.org](mailto:contact@stesprit.org)

## LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

## LE CURÉ

Le Révérend Joris Bürmann

### LE CONSISTOIRE

Guillaume Kossivi Ahadji, Warden/Gardien

Sylvia Edwards, Warden/Gardienne

Chris Adams

Samit Ahlawat

Helena Aych

Delphine Hautefeuille

Mary Ogorzaly

Lionel Ong

Kiminu Yengo-Passy

### LE PERSONNEL

Wendy Range, administratrice paroissiale

Frédéric Spitz, chargé communication

Aya Hamada, organiste et pianiste

Cynthia Wuco, soliste, directrice

Erta Vielot, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérite

Lundi 9h15 - Prière du matin | Mardi 18h - Vêpres | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé

Dimanche 11h15 - Office dominical

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin.

VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS!

## 2025 PLEDGE CARD

I/We make a financial pledge to  
the French Church du St Esprit:

Signature

(all pledges must be signed)

Name

(please print)

Address

Phone/Email

We are grateful to those who wish to  
and can make a leadership pledge at  
the level of \$1,500 or more

My annual pledge to St. Esprit is

\$ \_\_\_\_\_